

**Declassified to Public
06 September 2012**



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres Extraordinaires au sein
des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction
លេខ/No: 001/18-07-2007

កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ
Written Record of Interview of Charged Person
Procès-verbal d'interrogatoire

ឆ្នាំពីរពាន់ប្រាំពីរ ខែសីហា ថ្ងៃទីប្រាំបី នៅវេលាម៉ោងប្រាំបួននិងប្រាំមួយនាទី
យើង **យូ ប៊ុនឡុង** និង **Marcel Lemonde** ជាសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ
ដោយមានលោក ហាម ហ៊ុល និង លោក លី ច័ន្ទតុលា ជាក្រឡាបញ្ជីអមផង
បានឃើញច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤
បានឃើញវិធាន ៥៨ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ
ដោយមានវត្តមានរបស់ អ៊ូច ចាន់ណូរ៉ា និង យក់ ប៊ុនណា ជាអ្នកបកប្រែនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញដែលបានស្យាបសួរ
ហើយ។

ជនត្រូវចោទដែលមានអត្តសញ្ញាណដូចខាងក្រោម បានចូលខ្លួននៅចំពោះមុខយើង:

ឈ្មោះកាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច ភេទ ប្រុស កើតថ្ងៃទី ១៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៤២ នៅ ភូមិពៅរើយ ឃុំពាមបាង
ស្រុកស្មោង ខេត្តកំពង់ធំ សញ្ជាតិ ខ្មែរ របបរកស៊ី គ្រូបង្រៀន។



(Signatures of the judges and the charged person)

ឪពុកឈ្មោះ កាំង គី (ស្លាប់) ម្តាយឈ្មោះ មាស គឹមសៀវ (រស់) ប្រពន្ធឈ្មោះ ឈឹម សុផល (ស្លាប់) មានកូន ០៤ នាក់ ទីលំនៅនៅភូមិអូរទទឹម ឃុំតាសាញ ស្រុកសំឡូត ខេត្តបាត់ដំបង។

ត្រូវចោទប្រកាន់ពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ បទល្មើសដែលមានចែង និង ផ្ដន្ទាទោសតាមមាត្រា ៥ មាត្រា ២៩ (ថ្មី) និង មាត្រា៣៩ (ថ្មី) នៃច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤។

ច្បាប់ដើមនៃកំណត់ហេតុនេះ ត្រូវបានសរសេរជាភាសាខ្មែរ។

សហព្រះរាជអាជ្ញានៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ លោកRobert Petit និង អ្នកស្រី ជា លាង ដែលត្រូវបានជូនដំណឹង ត្រឹមត្រូវរួចហើយអំពីការសួរចម្លើយនេះ នៅក្នុងកំណត់ហេតុសួរចម្លើយចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧ ៖

- អ្នកស្រី ជា លាង មានវត្តមាន។
- លោក Robert Petit ត្រូវបានតំណាងដោយលោក Alex Bates, ជំនួយការជាន់ខ្ពស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។

លោកមេធាវី ការ សាវុត្ត និង Francois Roux សហមេធាវីរបស់ជនត្រូវចោទត្រូវបានកោះអញ្ជើញ នៅក្នុងកំណត់ហេតុសួរចម្លើយចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៧ និង មានលទ្ធភាពបានពិនិត្យសំណុំរឿង តាំងពីពេលនោះមក មានវត្តមានទាំងពីរនាក់។

ការសួរចម្លើយ
សួរ-ឆ្លើយ:

សំនួររបស់ YBL: នៅដើមខែមករា ១៩៧៩ តើ អ្នកចេញពីស២១នៅពេលណា ? តើឯកសារនិងមនុស្ស ចាត់ចែងយ៉ាងណាមុនចាកចេញ ?

ឆ្លើយ: ខ្ញុំសុំនិយាយ។ នៅថ្ងៃ ៧មករា វេលាម៉ោង១១ កម្លាំងរថក្រោះកងទ័ពប្រឆាំង បានបើកមកដល់ផ្ទះខ្ញុំ។ ពេលនោះបុគ្គលិក ស២១ទាំងអស់ ស្រលាំងកាំង។ ពីព្រោះ វាផ្ទុយនឹងសេចក្តីណែនាំនិងបទបញ្ជាថ្ងៃ ៦ មករា ១៩៧៩។



[Handwritten signatures and marks]

សំណួររបស់ ML : សេចក្តីណែនាំនោះ នរណាគេជាអ្នកចេញ និង មានន័យយ៉ាងម៉េច ?

ឆ្លើយ: បទបញ្ជាថា យើងអាចទប់ទល់សភាពការណ៍យោធាបាន។ ដូច្នោះ សុំតាំងស្មារតីនឹងនរ កុំភ្ញាក់ផ្អើល។

សំណួររបស់ ML: តើនរណាគេនិយាយ?

ឆ ខៀវសំផន

សំណួររបស់ YBL: ថាខៀវសំផន និយាយអញ្ចឹង តើធ្វើនៅទីណា តើនរណាគេចូលរួម ?

សំណួរ ML តើលោកអាចបញ្ជាក់អំពីទំនាក់ទំនងរវាងលោក និង ខៀវសំផនបានទេ?

ឆ តាមការចាត់តាំង ខ្ញុំមិនមានទំនាក់ទំនងនឹងខៀវសំផនទេ។ នៅម៉ោង ៩ ថ្ងៃ ៦ ខែមករា មិត្តលីន បានទូរស័ព្ទមកហៅខ្ញុំទៅធ្វើការ។ ទទួលទូរស័ព្ទភ្លាម ខ្ញុំគិតថានួនជាអ្នកចេញហៅខ្ញុំទៅធ្វើការ។ ខ្ញុំជិះម៉ូតូដល់ Lycee សុភារមិត។ ខ្ញុំបានឃើញខៀវសំផន ហើយ មិនហ៊ានចូលទេ។ មិត្តលីន ត្រឡប់មកវិញ និងយកដែកញ្ជក់មក។ ខ្ញុំក៏ចូលទៅអង្គុយកៅអីទំនេរមួយទល់មុខខៀវសំផន។ មុនចូលទៅ មានមនុស្ស បី បួន នាក់អង្គុយរួចហើយ ខ្ញុំស្គាល់តែមួយនាក់ទេ គឺ មិត្ត រឿង ដែលទទួលបន្ទុកឃ្លាំងរដ្ឋ។ ពេលខ្ញុំចូល ខៀវសំផន មិនហៅឈ្មោះខ្ញុំមួយម៉ាត់សោះ។ គាត់និយាយពីស្ថានការដួងដែលខ្ញុំបាននិយាយរួចមកហើយ។

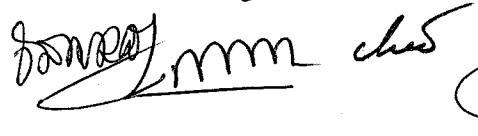
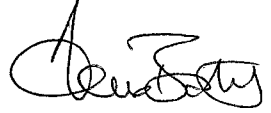
ខ្ញុំគ្រប់គ្រងហេតុអ្វីបានជាខៀវ សំផនទៅវិញ។

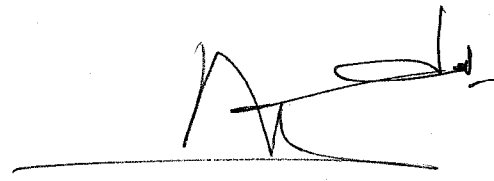
សំណួររបស់ ML: តើ លោកធ្លាប់បានជួបជាមួយខៀវសំផនទេពីមុនមក ?

ឆ្លើយ: ទេ។ ខ្ញុំ ជួបគាត់តែមួយដងគត់។ ខ្ញុំមិនអស់ចិត្តនឹងការជួបជាមួយខៀវសំផនពិតមែន បានន័យថា ព្រោះខ្ញុំមិនមានសិទ្ធិទៅជួបគាត់ទេ ហើយគាត់ក៏មិនមានសិទ្ធិជួបខ្ញុំដែរ។ ហេតុអ្វី ក៏គាត់មក។ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំទទួលយកការណែនាំរបស់គាត់ទៅផ្សព្វផ្សាយបន្តនៅស២១។ វាមិនមែនជាការជួបក្រៅផ្លូវការទេ។ ពិតជាមានការឧទ្ធរណ៍ពីនួនជា។ នៅឆ្នាំ ១៩៨៣ នួនជា ចុះទៅគ្រប់គ្រងមុខសញ្ញាសំឡូត ហើយ ខ្ញុំនៅសំឡូត។ គាត់ (នួនជា) ហៅខ្ញុំទៅជួបសំណេះសំណាល។ ខ្ញុំ សុំនិយាយសំដីរបស់នួនជាដែលខ្ញុំនៅចាំឆ្លើយតែទាំងអស់។ នួនជា និយាយថា នៅថ្ងៃ ៦ មករានោះ មិត្តធ្វើការជាមួយខៀវសំផន មិនធ្វើការជាមួយខ្ញុំទេ។ ដែលខ្ញុំយកខ្លឹមសារខៀវសំផននេះទៅផ្សព្វផ្សាយ គឺដោយសារ ខ្ញុំគិតថាមិត្តលីនមិនហ៊ានធ្វើអ្វីផ្ទុះផ្តាសំទេ។

សំណួររបស់ YBL : មុនជួបខៀវសំផន អ្នកជួបមនុស្សតែបីនាក់ទេនាក់ឆ្នែងនោះ ហើយ ស្គាល់តែរឿងទេ តើពិពេលនោះដល់អីទ្បើ ដឹងថារឿងនោះ នៅរស់ទេ?

ឆ្លើយ: គាត់ស្លាប់ហើយ។ 





សំណួររបស់ YBL : តើបន្ទាប់ពីការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន តើឯកសារ និង អ្នកទោសចាត់ចែងដោយរបៀបម៉េច ?

ឆ. ដំបូងសុំនិយាយអំពីជនរងគ្រោះដែលជាប់ឃុំឃាំងនៅ ស២១។ នៅថ្ងៃ ២ ឬ បី មករា ១៩៧៩ (ខ្ញុំមិនច្បាស់ទេ) នួនជា ហៅខ្ញុំទៅទទួលបញ្ហាដាច់ខាតមួយ។ គឺតម្រូវឱ្យស២១ កំទេច (សម្លាប់) ជនរងគ្រោះ៨អស់។ ចំពោះបញ្ហានេះ ខ្ញុំតក់ស្លុតណាស់។ ខ្ញុំយកបទបញ្ហានេះទៅប្រាប់មិត្ត ហី។

សំណួររបស់ YBL តើ ប្រាប់ ឬ បញ្ហា?

ឆ្លើយ:ប្រាប់។ ក្រោយពីប្រាប់ ហី រួចហើយ ដោយអស់សង្ឃឹមនឹងជីវិតស្រាប់ ខ្ញុំគិតតែពីដេក។ ខ្ញុំសុំបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់។ មុនទទួលបញ្ហា ខ្ញុំជាមនុស្សអស់សង្ឃឹម។

សំណួររបស់ ML: ហេតុអ្វី?

ឆ្លើយ:មានមូលហេតុពីរ។ ទី១ រហូតមកដល់ពេលនេះ គណៈបក្សកុំមុយនីស្តកម្ពុជាហាក់ដូចជាផ្គត់ផ្គង់ ខ្ញុំមិនដឹងថារកពាក្យណាដាក់ឱ្យត្រូវទេ។ អ្នកណាក៏បក្សចាត់ទុកថាជាខ្លាំង។ អ្នកណា ក៏ត្រូវចាប់បញ្ជូនមក ស២១ ដែរ។

សំណួររបស់ ML: អញ្ចឹង គ្រប់គ្នាគឺជាសត្រូវ ?

ឆ្លើយ: បាទ។ និងទី២ អ្វីដែលសង្កត់លើអារម្មណ៍ខ្ញុំខ្លាំង គឺមានការចាប់ខ្លួន និង សម្លាប់អនិកជនចិន ៤ នាក់ ដែលសុទ្ធតែជាអ្នកបំរើបក្សកុំមុយនីស្តយ៉ាងប្តូរផ្តាច់។ ទី១ ឈ្មោះ ថាក់ ។ ទី២ សូ ជា។ ទី៣ សូ យក។ ទី៤ បង ង៉ែត យូ ហៅ ហុង។ មូលហេតុទី១ មានលក្ខណៈ សត្យានុម័ត និង ទី២ អត្តនោមត្ត។ ទាក់ទងនឹងចំណុចទី២នេះ សូ ជា ជាអ្នករកស៊ីចិញ្ចឹមបក្សកុំមុយនីស្តរាប់ឆ្នាំមកហើយ។ ប្រហែលជានៅឆ្នាំ ១៩៦៨ បក្ស បានផ្ទេរសារសម្ងាត់មួយតាមរយៈគាត់ទៅក្រសួងការបរទេសចិន។ នៅក្នុងសេចក្តីសារភាពរបស់គាត់ មានបញ្ជាក់ចំនុចនេះ។ សុំនិយាយតទៅទៀតទាក់ទង ង៉ែត យូ។ គាត់ជាអ្នកការពារសុវត្ថភាព នួនជា ពេលនួនជាបង្កប់ខ្លួននៅភ្នំពេញ។ សំខាន់មែនទែនគឺ គាត់នឹងឆ្លើយ។ គាត់បានរៀបចំឱប៉ុលពត រៀងសារី សុនសេន ភៀសខ្លួនទៅតំបន់រំដោះនៅវៀតណាម។ គាត់ជួលឡាន កាំម្មងមួយ។ ផ្នែកខាងមុខដាក់ទំនិញ ចន្លោះកណ្តាល ដាក់កន្ទេលឱបីនាក់នោះអង្គុយ និង ខាងចុងដាក់ទំនិញ។

សំណួរ ML : តើនៅពេលណា?

ឆ. នៅដើមឆ្នាំ ១៩៦៤។

សំណួរ ML តើ ការអស់សង្ឃឹមរបស់លោក មានផលវិបាកអ្វីខ្លះ ?

ឆ. ដោយសារឃើញគុណបំណាច់ពីដំបូងរបស់ពួកគេដល់បក្សកុំមុយនីស្ត ដែលនួនជាក៏ទទួលស្គាល់ដែរ ហើយ បើរបៀបធៀបរវាងការជួយរបស់ខ្ញុំនិងអ្នកទាំងពីរនាក់ ខ្ញុំមិនបានមួយចំណិតគេផង។ ខ្ញុំ គិតថាថ្ងៃណាមួយ



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

4

Handwritten signatures and marks at the bottom of the page.

គង់គេចាប់ខ្ញុំយកទៅកាត់កង្វះកែវដែរ។ ខ្ញុំលាក់អារម្មណ៍នេះ មិនទិរណាកេរដឹងទេ តែសេចក្តីអស់សង្ឃឹមនេះ ត្រូវបង្ហាញចេញ ដោយសារខ្ញុំទៅអង្គុយសង្កកនៅកន្លែងគួរ និង ឆ្នាក់ និង លែងធ្វើការងាររបស់ខ្ញុំ។ សំនួរ YBL តើអ្នកគួរ អ្នកឆ្លាក់ យកមកពីណា និង ឈ្មោះអីខ្លះ?

ឆ អ្នកគួរ ឈ្មោះ ម៉េង ខ្ញុំមិនច្បាស់ថាជាឈ្មោះពិត ឬ មិនទេ។ ទីពីរ អ្នកឆ្លាក់ ខ្ញុំមិនស្គាល់ឈ្មោះកំណើតគាត់ទេ តែ ជិតស្និតខ្ញុំហៅ អាឆ្លាក់។ ទីបី ឈ្មោះ ណាត ដែលខ្ញុំគាត់ជួយឆ្លាក់អាឆ្លាក់។ ខ្ញុំ មិនស្គាល់ត្រកូលទេ។ ណាត មិនមានជំនាញគួរទេ តែអាឆ្លាក់ មានបរិញ្ញាប័ត្រខាងឆ្លាក់។ ម៉េង រកស៊ីគួររូបថតរោងកុន។

សំនួរ YBL អ្នកទាំងបី ជាកម្មាភិបាល ឬ ជាជនរងគ្រោះ?

ឆ ជាជនរងគ្រោះ។

សំនួរ YBL តើបញ្ហានេះជាទឹកកកទេ នៅថ្ងៃ ២ ឬ ៣ ខែ មករា មានអ្នករងគ្រោះប៉ុន្មាននាក់ដែលគេឃុំខ្លួន និង វិធីកំទេចរបៀបម៉េច?

ឆ. ចំនួនអ្នករងគ្រោះ ពិតប្រាកដ ខ្ញុំមិនចាំទេ។ និយាយទិច គឺ ខ្ញុំមិនយកចិត្តទុកដាក់លើចំនុចនោះទេ។ ខ្ញុំចាំថា អ្នករងគ្រោះ មាន២ជំពូក។ ទី១ ខ្មែរ ទី២ ទាហានវៀតណាមដែលលើកដៃចុះចូលនៅទល់ដែន។

សំនួរ ML តើពួកគេជាអ្នកទោសសង្គ្រាម?

ឆ បាទ។

សំនួរ ML តើប្រហែលជាប៉ុន្មាន ១០០ ឬ ១០០០នាក់ ?

ឆ ទាំងអស់ប្រហែល២០០នាក់។

សំនួរ ML តើគេសម្លាប់ទាំងអស់ឬ?

ឆ ខ្ញុំជឿថាពួកគេត្រូវបានសម្លាប់ទាំងអស់។

សំនួរ ML តើលោកសម្លាប់គេដោយខ្លួនឯងឬ?

ឆ អត់ទេ។

សំនួរ YBL តើ២០០នាក់នេះ ជាចំនួនអ្នកទោសសរុបនៅស២១ ?

ឆ បាទ។

សំនួរ YBL តើ ក្នុងចំណោម ២០០នោះ តើ ទាហានវៀតណាមប៉ុន្មាននាក់?

ឆ ខ្ញុំសុំបញ្ជាក់។ ភារកិច្ចឃុំឃាំងនិងកំទេច ជាបន្ទុករបស់មិត្ត ហ៊ី តាំងពីពេលកកើតស២០មកម្ល៉េះ។

សំនួរ ML មានន័យថាម៉េច ?

ឆ ពីមុនប្រធានគឺ ណាត។ ហើយ ណាត ចាត់តាំង ហ៊ី ទទួលបានការងារផ្នែកយោធាផ្តាច់មុខ។ ការងារយោធា នៅស២១ មានន័យថា ទី១ ទទួលបានជនរងគ្រោះដែលគេបញ្ជូនមក ទី២ ឃុំឃាំងជនរងគ្រោះនៅក្នុងពន្ធនាគារ ទី៣



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

នាំជនរងគ្រោះទៅកំទេច ទី៤ ការពារអន្តរាគមន៍ពីខាងក្រៅ។ ដល់ក្រោយមក ខ្ញុំឡើងជាប្រធាន ខ្ញុំមានភារកិច្ច ត្រួតពិនិត្យនិងណែនាំ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំមិនធ្វើការងារនេះទេ។

សំណួរ ML លោកកំពុងនិយាយថាលោកជាប្រធានដែលមិនមានអំណាច ប៉ុន្តែមានមនុស្សច្រើនដែលនិយាយថា លោកជាអ្នកសម្រេចគ្រប់អ្វីៗទាំងអស់?

ឆ រឿងទាំងអស់ដែលខ្ញុំរាយការណ៍សុទ្ធតែស្របតាមសភាពការណ៍ជាក់ស្តែង។ ខ្ញុំសុំជូនភស្តុតាងមួយដែល អាចនៅសល់នៅស២១។ ដំបូង ការនាំមនុស្សចេញទៅកំទេច គឺមិត្តហ៊ីជាអ្នកសម្រេចដោយមិនចាំបាច់ប្រាប់ខ្ញុំទេ។ ថ្ងៃមួយស្រាប់តែមេខ្ញុំ សុនសេន សួរខ្ញុំតាមទូរស័ព្ទថាហេតុម៉េចបានជាដាច់ចម្លើយរបស់ សឹង សានី ហៅ ប្រេវ បាត់មិនឃើញបន្តទៀត? ខ្ញុំឆ្លើយថា មិត្ត ប៉ុនកំពុងតែសួរ ស្រាប់តែមិត្តហ៊ីបាននាំយកទៅ កម្ទេចបាត់ទៅដោយមិនដឹងថាគេកំពុងតែសួរ។ ដល់អញ្ចឹង លោកគ្រូស៊ុនសេន ប្រាប់ខ្ញុំប្រាប់មិត្តហ៊ី ថាចាប់តាំងពី ពេលនេះទៅកុំឱសម្រេចតែឯកឯងយកជនរងគ្រោះចេញ។ និង ណែនាំឱហ៊ី សួរយោបល់ខ្ញុំសិនមុននឹងយកទៅ។ របស់ដែលនៅសល់នៅស២១ ទុកជាពន្លឺសម្រាប់បញ្ជាក់បញ្ហានេះ គឺ ទី១ ចម្លើយរបស់ សឹងសានី ដាច់មួយកំណាត់ ទី២ បញ្ជីឈ្មោះដែលមិត្តហ៊ីយកមកសុំអនុញ្ញាតពីខ្ញុំ និងមានចុះហត្ថលេខាខ្ញុំ អាចនឹងនៅសល់នៅស២១។

សំណួរ ML អនុញ្ញាតអំពីអ្វី?

ឆ ខ្ញុំនឹងពន្យល់។ ពាក្យអនុញ្ញាតអាចប្រើមិនចំនែកចំពោះស្ថានភាពនោះទេ។ មុនរាល់ការសម្លាប់ ខ្ញុំត្រូវបញ្ជាក់ឱច្បាស់ថាការសួរចម្លើយត្រូវបានធ្វើចប់សព្វគ្រប់ហើយទាក់ទងនឹងបញ្ជីដែលហ៊ីបង្ហាញមកឱខ្ញុំ។ ដើម្បីឱច្បាស់ ទី១ការនាំមនុស្សទៅជើងឯក ជាការងាររបស់ហ៊ី។ ក្រោយមកដោយដាច់ចម្លើយមួយកំណាត់ ទើបសុនសេន ណែនាំឱហ៊ីសុំយោបល់ខ្ញុំសិនមុននឹងនាំជនរងគ្រោះទៅ។ គឺ ដើម្បីចៀសវាងកុំឱដាច់ចម្លើយដូចមុន ទៀតតែប៉ុណ្ណោះ។ ដូច្នេះ រឿងនេះ មានតមកដល់ក្រោយទៀត តែមានការប្រែប្រួលបន្តិច។ នៅពេលដែល ខ្ញុំអស់សង្ឃឹមនេះ ខ្ញុំមានបញ្ចេញប្រតិកម្មមួយទៀត។ គឺខ្ញុំសុំប្រគល់ការងារនៅភ្នំពេញនេះទៅឱ ហ៊ី គិតទាំង ការការពារនិងសួរចម្លើយ។ នួនជា យល់ស្របនឹងការដែលឱហ៊ីក្តាប់ការងារនៅភ្នំពេញទាំងមូល។ ខ្ញុំទទួលខុសត្រូវរួមផ្ទៃកនយោបាយ ទាំងភ្នំពេញ និង ព្រៃស។

សំណួរ ML បានន័យថា គឺហ៊ីជាអ្នកទទួលខុសត្រូវពិតប្រាកដនៅភ្នំពេញ?

ឆ បាទ។

សំណួរ ML តែអ្នកផ្សេង មើលឃើញថាលោកជាអ្នកទទួលខុសត្រូវទៅវិញទេ?

ឆ រឿងនេះ វាស្ថិតនៅក្នុងការយល់មិនដិតដល់។ ប៉ុន្តែ បើមើលឱជ្រៅទៅ នឹងអាចឃើញថាវាជាការពិត។ សុំបន្តរឿងចាត់តាំង។ ក្រោយពីនួនជា យល់ស្របតាមសំណូមពររបស់ខ្ញុំចាត់តាំង ហ៊ី ប្រហែលជា២ ឬ ៣ ខែមក



[Handwritten signatures]

[Handwritten signature]
6

[Handwritten signature]

នួនជា ប្រាប់ខ្ញុំថាប្រធាននៃស២១ មិនមែនខ្ញុំ ខុច ទេ គឺ គាត់ នួនជា ជាប្រធាន។ ខ្ញុំយកពាក្យនេះ មកផ្សព្វផ្សាយគ្រប់។

សំណួរ YBL ទាក់ទងនឹងមនុស្ស ២០០នាក់នោះ តើគេកំទេចដោយរបៀបម៉េច?

ឆ ទាក់ទងរឿងនេះ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

សំណួរ YBL អត់ដឹងអីតិចតួចសោះតែម្តង?

ឆ អត់ដឹងទេ។ សុំបញ្ជាក់បន្ត។ ក្រោយពីយកបញ្ហានួនជាមកប្រាប់ ហ៊ី ខ្ញុំដេកទាំងថ្ងៃទាំងយប់ដោយក្តីអស់សង្ឃឹម។ តាំងពីពេលនោះមក គ្មាននរណាដែលឃើញខ្ញុំនៅកន្លែងគួរឆ្លាក់ទៀតទេ។ ឯណាក៏ខ្ញុំមិនទៅដែរ ទៅតែផ្ទះបាយ ប៉ុណ្ណោះ។ នេះ ជាហេតុការណ៍ដែលបញ្ជាក់សកម្មភាពខ្ញុំនាថ្ងៃចុងក្រោយ។ ដំបូង ខ្ញុំ អាចទៅកន្លែងឆ្លាក់ដើម្បីបន្តបំប្លែង។ តាំងពីបានទទួលបញ្ហានួនជា ខ្ញុំ លែងចេញក្រៅហើយ។

សំណួរ ML ជាសរុបទៅ លោកជាប្រធានដែលមិនមានអំណាច និង មិនដែលសម្រេចដោយខ្លួនឯងទេ ហើយ មានតួនាទីត្រឹមតែបញ្ជូនបញ្ហា និង ចុងក្រោយ (នាចុងឆ្នាំ ១៩៧៨ ដល់ ១៩៧៩) លោកលែងដឹងអំពីអ្វី ដែលកើតនៅស២១ គ្មាននរណាជូនដំណឹងលោកអំពីអ្វីដែលកើតឡើងនៅស២១ ទេ ?

ឆ អំណាចរបស់ខ្ញុំ គឺនាំពាក្យពីខាងលើមកផ្សព្វផ្សាយ ដោយមិនទិលើស មិនទិខ្លះ។ បង្កើតស២១ ដំបូង ភារកិច្ចរបស់ខ្ញុំគឺអានសេចក្តីសារភាព និង រាយការណ៍ទៅសុនសេនតាមទូរស័ព្ទរាល់ថ្ងៃ។ អត់ពីសុនសេនទៅ ខ្ញុំយកមកប្រាប់នួនជា ៣ ឬ ៤ ឬ យ៉ាងយូរ ៥ ថ្ងៃម្តង ។ ឯអំណាចខ្ញុំ គឺនាំពាក្យថ្នាក់លើមកផ្សព្វផ្សាយទៅថ្នាក់ក្រោម និង រាយការណ៍អំពីចម្លើយសារភាពទៅថ្នាក់លើ។ សេចក្តីកត់សម្គាល់របស់លោក Marcel Lemonde មិនខុសទេ។ នួនជា បាននិយាយថាខ្ញុំក្តាប់ការងារមិនបាន។ ហើយនេះ ក៏ជាហេតុផលដែលបញ្ជាក់ថាខ្ញុំអស់សង្ឃឹម និង អត់ធ្វើអីមែន។ ដូច្នោះ ខ្ញុំជាប្រធានទ្រឹស្តី Chef theorique ប៉ុណ្ណោះ។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាការស្រាវជ្រាវរបស់តុលាការ នឹងឃើញការពិតនេះ។

សំណួរ ML យើងនឹងឃើញ។ ដោយគិតអំពីបរិបទនៃដំណើរការរបស់បក្សនាពេលនោះ តើលោកគិតថាបក្ស អាចរក្សាទុកមនុស្សដែលអត់មានធ្វើអីដែរឬទេ?

ឆ ខ្ញុំសុំរំលឹកថាកាលពីលើកមុនលោកចៅក្រមបានសួរខ្ញុំថាហេតុអ្វីបានជាគេតែងតាំងខ្ញុំឱ្យធ្វើជាប្រធាន។ ខ្ញុំបានឆ្លើយនាពេលនោះថា ខ្ញុំមិនដឹងអីអំពីការតែងតាំងនោះទេ។ នេះជាចម្លើយដែលឈរលើហេតុការណ៍ជាក់ស្តែង។ នៅមានចម្លើយមួយទៀតដែលខ្ញុំមិនទាន់ហ៊ានជំរាបជូននាពេលនោះ គឺហេតុផលដែលឈរលើការវិភាគរបស់ខ្ញុំ។ ការវិភាគនេះ វាវែង តែបើលោកចៅក្រមអនុញ្ញាត ខ្ញុំសុំជម្រាប។

ឆ ទី១ ខ្ញុំសុំនិយាយអំពីមតិរបស់ វន វ៉េត ក្រោយដែលគេចាប់គាត់។ គាត់ថា " បងប៉ុលនេះ ជាមនុស្សដែល យកជើងទ្រមេយ " (នេះជាពាក្យបុរាណកម្ពុជា) ។ ដោយឃើញខ្ញុំ (វនវ៉េត) កាន់ក្រសួងឧស្សាហកម្មដែលមាន



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

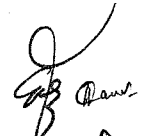
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

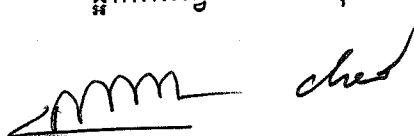
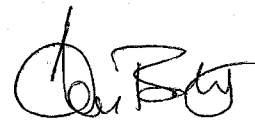
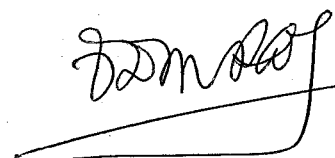
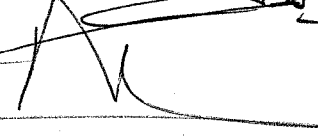



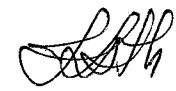
Handwritten signature and name: clus

Handwritten signature and name: 7

Handwritten signature

មនុស្សរាប់ម៉ឺននាក់ បង ប៉ុល ចាប់ផ្តើមសង្ស័យខ្ញុំ។ ខ្ញុំ (ឌុច) បានគិត ២-៣ ថ្ងៃមុននឹងយកមតិទៅប្រាប់នួនជា
 ដើម្បីចង់ដឹងប្រតិកម្មរបស់គាត់។ នួន ជាឆ្លើយផ្លូវថា រន្ធវើតវាធ្វើអីកើត ព្រោះ ក្នុងអង្គការព្រឹទ្ធសភាមានគោលដៅ
 មតិទេ ខ្ញុំជឿថាពិតទាំងពីរ។ ដូច្នោះ គេយកខ្ញុំមកដាក់ពីលើ ៧០៣ នៅស២១នេះ ដើម្បីឲ្យខ្ញុំជាភ្នាក់ងារច្របុះគេ។
 បើកាលណា ៧០៣ ចាប់អាវុធផ្ទះកណ្តាលទីក្រុងវិញ តើគេអាម៉ាស់ប៉ុណ្ណា? តាមពិតនៅក្នុងស២១ មានតែ ៧០៣ទេ
 ដែលមានលទ្ធភាពចាប់អាវុធ។ ឯចំណែក មៗទាស់ មានយុទ្ធជនមិនដល់១០នាក់ផង និង មិនធ្លាប់ប្រយុទ្ធ។ ដូច្នោះ
 មិនមានលទ្ធភាពផ្ទះអាវុធទេ។ នេះ ជាការវិភាគរបស់ខ្ញុំ។ ត្រូវប៉ុន្មានភាគរយ សុំតុលាការវិនិច្ឆ័យចុះ។

ផ្អាកការធ្វើកំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ នៅវេលាម៉ោងមួយសាមសិបប្រាំនាទី ។ 

នៅវេលាម៉ោងពីរ សែសិបប្រាំនាទីនៃថ្ងៃដែល យើងចាប់ផ្តើមបន្តការសួរចម្លើយតទៅទៀត។

សំណួរ YBL និង ML: ពីព្រឹកម៉េញ យើងបានសួរសំណួរទាក់ទងនឹងការចេញពីភ្នំពេញនាថ្ងៃ៧ មករា ទាក់ទងនឹងការចាត់ចែងមនុស្សជាអ្នកទោស។ អីឡូវ យើងចង់ដឹងអំពីការគ្រប់គ្រងឯកសារនាពេលនោះម្តង។ និយាយ ម្យ៉ាងទៀត ហេតុអ្វីបានជាឯកសារនោះ ត្រូវទុកចោលនៅទីនោះ? តើមានការស្តីបន្ទោសលោកដែរឬទេទាក់ទង នឹងបញ្ហានេះ?

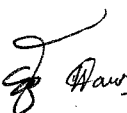
ឆ ខ្ញុំសុំនិយាយលំអិតដូចតទៅ។ សេចក្តីសារភាព ត្រូវធ្វើជា២ច្បាប់។ ខ្ញុំ រក្សាទុកច្បាប់ចម្លង ហើយ ច្បាប់ដើមបញ្ជូនទៅថ្នាក់លើ។ កាលពីសម័យសុនសេននៅធ្វើជាមេខ្ញុំផ្ទាល់ ចំណាររបស់ខ្ញុំនៅលើសេចក្តីសារភាព ខ្ញុំ តែងតែធ្វើតាមការណែនាំរបស់គាត់តាមទូរស័ព្ទ។ ធ្វើយ៉ាងនេះ ដើម្បីសំរួលដល់ការអានឯកសារដោយថ្នាក់លើ។ ក្រោយមក នៅជាមួយនួនជា ខ្ញុំមិនមានចារទេ ពីព្រោះគាត់ដាក់បញ្ជា។ ឯកសារច្បាប់ចម្លង ខ្ញុំទុកនៅក្នុងរោងឡាន របស់ខ្ញុំ ហើយពេលរត់ទៅ ខ្ញុំមិនបានប៉ះពាល់ឯកសារទាំងនោះទេ។ ឯកសារផ្នែកខាងសួរ អាចមាននៅតាម ផ្ទះមិត្តយើងដែលជាអ្នកសួរម្នាក់ៗ។ ដូច្នោះ ប្រហែលជាពួកអ្នកទាំងនោះមិនបានកំទេចឯកសារទាំងនោះទេ។ ឯកសារបញ្ជីដែលស២១ទទួលជនរងគ្រោះ និងបញ្ចេញជនរងគ្រោះទៅជើងឯកត្រូវរក្សានៅមិត្តដ៏ទាំងអស់។ បន្ថែមពីនេះ មានឯកសារដទៃទៀត។ តើខ្ញុំអាចនិយាយអំពីបញ្ជីកាំភ្លើងបានដែរឬទេ?

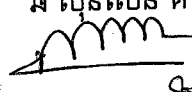
សំណួរ ML តើមានការបន្ទោសលោកទេ?

ឆ មាន គឺនៅឆ្នាំ ១៩៨៣។

សំណួរ ML តើលោកអាចប្រាប់អំពីការស្តីបន្ទោសនោះបានឬទេ?

ឆ នៅពេលដែលនួនជាគាត់ហៅខ្ញុំទៅសំណេះសំណាល ទី១ គាត់និយាយអំពីរឿងខ្ញុំទៅជួបខៀវសំផន តែមិនបានជួបគាត់។ ចំនុចនេះ ខ្ញុំបានជំរាបព្រឹកមិញរួចហើយ។ ទី២ ក្រោយពីសួរខ្ញុំ គាត់បន្ទោសខ្ញុំ ថាមិត្តឯងអន់ណាស់។ ឯកសារខាងខ្ញុំ ខ្ញុំកំទេចអស់ហើយ ឯមិត្តឯងនៅទាំងកំភ្លុះ។ ទាក់ទងនឹងរឿងឯកសារ និងការបន្ទោស នៅថ្ងៃ ២៥ ខែ ៦ ១៩៨៦ សុនសេន ហៅខ្ញុំទៅមន្ទីរ ក១៨ ដែលនៅក្បែរក្រុងត្រាតខេត្តត្រាត ប្រទេសថៃ។ ពេលនោះ គាត់បញ្ជាឱ្យប្តូរឈ្មោះទៅជាពិន។ ពេលដែលជួបសុនសេន ខ្ញុំរាយការណ៍អំពីសំដីនួនជា បន្ទោសខ្ញុំ។ សុនសេន ធ្វើ ហ៊ី: ចាំតែអស់ចុះ នៅដូចតែគ្នាអញ្ចឹង។ រឿងនេះ សំដៅដល់ឯកសារនៅ ៨៧០។ ដូច្នោះ រឿងឯកសារ វាចប់ត្រឹមនេះឯង។

សំណួរ ML ដូច្នោះ សុនសេន មិនបានបន្ទោសលោកទេ? 

ឆ សុនសេន គាត់និយាយការពិត។ 

សំណួរ ML ខ្ញុំចង់ត្រឡប់មករកទំនាក់ទំនងជាមួយការជួបរបស់លោកជាមួយខ្ញុំរសំផន ដើម្បីពង្រីកបញ្ហាទាក់ទងនឹងគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹមបក្ស។ ទំនាក់ទំនងរវាងស២១ និង មជ្ឈឹមបក្ស។ កាលពីមុនលោកបាននិយាយថាបានធ្វើរបាយការណ៍ទៅមជ្ឈឹម តើ មជ្ឈឹមនេះ ជាអ្វី? តើលោកជាសមាជិក គណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹមនេះដែរឬទេ? តើលោកជាប្រធានស២១ អាចគ្រប់គ្រងមន្ទីរសន្តិសុខដទៃទៀតឬទេ? តើស២១ មានទំនាក់ទំនងនឹងមន្ទីរសន្តិសុខដទៃទៀតដែរឬទេ?

ឆ គណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹមបក្ស មានច្រើនថ្នាក់។ ខ្ពស់បំផុតគឺ គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹមបក្ស។ មានបុគ្គល ៧នាក់ ដូចខ្ញុំរាយការជូនកាលពីលើកមុន និង ក្នុងនោះមានសមាជិកបំរុងពីរនាក់គឺ រនវ៉េតនិងសុនសេន។ កំរិតទី២ សមាជិកមជ្ឈឹមពេញសិទ្ធិ ដែលខ្ញុំមិនដឹងចំនួនទេ។ កំរិតទី៣ សមាជិកត្រៀមនៃគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹម ដែលមានគ្នាច្រើន (ការបែងចែកគឺ សមាជិកបំរុងនៃគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹមបក្ស និង សមាជិកត្រៀមនៃគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹម)។ កំរិតទី៤ ទាបជាងគេបំផុត មានគ្នាកាន់តែច្រើន គេហៅថា ជំនួយការគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹម។ សមាជិកមជ្ឈឹម មានទាំងអស់៤កំរិត។ កុំថាតែខ្ញុំ សូម្បីតែណាត ក៏មិនមែនជាសមាជិកមជ្ឈឹមដែរ។ ខ្ញុំ សុំនិយាយការទាក់ទងរបស់ខ្ញុំជាមួយនឹងថ្នាក់លើ។ ចាប់ពីថ្ងៃ ១៥ ខែ សីហា ១៩៧៥ រហូតដល់ ១៥ ខែ សីហា ១៩៧៧ ខ្ញុំទាក់ទងតែជាមួយសុនសេនទេ។ ពី ១៥ ខែ សីហា ១៩៧៧ ខ្ញុំ មានទំនាក់ទំនងតែជាមួយនួនជាទេ។ អញ្ចឹងហើយ បានជាខ្ញុំភ្ញាក់ផ្អើលណាស់ពេលជួបជាមួយខ្ញុំរសំផន នាថ្ងៃ ៦ មករា ១៩៧៩។ ចំណែកពួកដែលមន្ទីរ ៨៧០ ប្រើទៅទាក់ទងនឹងត្រួតពិនិត្យស២១ មាន២នាក់ គឺ ឈឹម សំអាត ហៅ ប៉ង់ និង មិត្ត លីន។

សំណួរ ML តើពេលជួបខ្ញុំរសំផន តើលោកវិភាគវត្តមានរបស់ខ្ញុំរសំផនយ៉ាងដូចម្តេច? ហេតុអ្វីគាត់បង្ហាញមុខ នាពេលនោះ?

ឆ រឿងដែលខ្ញុំភ្ញាក់ផ្អើល ព្រោះគ្មានអ្នកណាខ្មោចសន្ទនាខ្ញុំធ្វើការជាមួយគាត់ទេ។ បើយកល្អ គឺនួនជា បានខ្មោចសន្ទនាជាមុនទើបហើយ។ និយាយចំនុចនេះ វាធ្វើខ្ញុំនឹកឃើញដល់រនវ៉េត។ រនវ៉េត គាត់មក មុននឹងចាប់ផ្តើមនិយាយរឿងអី គាត់ខ្មោចសន្ទនាសិន ថាបងនួនប្រើខ្ញុំមក។ ចំណែកខ្ញុំរសំផនវិញ គាត់មិននិយាយមួយម៉ាត់ជាមួយខ្ញុំផង។ គាត់និយាយតែការងារតែម្តង។

សំណួរ ML លោកនិយាយថាចុងក្រោយលោកទទួលយកបញ្ហាទៅផ្សព្វផ្សាយដល់បុគ្គលិកនៅស២១។ ដូច្នោះ ទោះបី ជាមិនមានការគោរពបែបបទ ប្តូរបៀបដោយខ្ញុំរសំផនក៏ដោយ លោកនៅតែទទួលយកបញ្ហានោះទៅអនុវត្ត។ ហេតុអ្វី ?

ឆ ទី១ ខ្ញុំនិយាយរួចហើយ ខ្ញុំគិតថាមិត្តលីន មិនហ៊ានធ្វើផ្តេសផ្តាស់ទេ។ ទី២ កម្មាភិបាលទាំងអស់ ដែលខ្ញុំរសំផនហៅមកជួប សុទ្ធតែយកសេចក្តីណែនាំនេះទៅផ្សព្វផ្សាយនៅកន្លែងពួកគេដែរ។ ទី ៣ សេចក្តីណែនាំ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
 Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
 Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
 Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
 Boîte postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.



mm ches *Wanay* *Mout*
[Handwritten signatures and marks]

នេះ មិនទាក់ទងជាចំពោះដល់ការងាររបស់ស២១ទេ។ វា ទាក់ទងរួមដល់សភាពការណ៍យោធា។ ចុងក្រោយបំផុត
ហេតុផលទៀតគឺប៉ុលពតផ្សាយតាមវិទ្យុថា យួនអាចចូលបានជ្រៅក្នុងប្រទេសមែន ប៉ុន្តែ សភាពការណ៍
អាចត្រឡប់ក្រោយ សូមមិត្តទាំងជិតទាំងឆ្ងាយ បន្តគាំទ្រកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យតទៅទៀត។ នេះ ជាមូលហេតុដែល
ខ្ញុំសុខចិត្តផ្សព្វផ្សាយបទបញ្ជានេះ។ ហើយក៏គ្មានផ្លូវទាក់ទងនឹងនួនជាដែរ។
សំនួរ ML នួនជាបានបន្ទោសលោក ក្រោយមកនាឆ្នាំ ១៩៨៣?

ឆ គាត់បានបន្ទោសខ្ញុំដោយបំពាន។
សំនួរ ML វាដូចជាចំណុចដែលនួនជាបែរជាបន្ទោសលោកថាធ្វើការជាមួយខៀវសំផនតែមិនធ្វើការជាមួយគាត់
ទាក់ទងនឹងការងារមួយដែលគ្រាន់តែជាការអំពាវនាវទទប់ទល់តែប៉ុណ្ណោះ។ តើវាមានភាពតានតឹងរវាងនួនជា និង
ខៀវសំផនដែរឬទេ?

ឆ ខ្លឹមសាររបស់ខៀវសំផន គឺថាស២១ និងអង្គការដទៃទៀតរក្សាភាពស្ងប់ស្ងាត់ កុំភ្ញាក់ផ្អើល។ ទី ១
មិនមានការសុំទិញទំល់នឹងកំលាំងដែលចូលមកទេ។ ទី២ តាមពិតទៅ នួនជា គួរតែនិយាយពន្យល់ខ្ញុំខ្ញុំអស់ចិត្ត
អំពីការដែលគាត់មិនបានប្រាប់ខ្ញុំឲ្យដឹងដូចគេ។ ប៉ុន្តែ គាត់បែរជាបន្ទោសខ្ញុំទាំងបំពានទៅវិញ។ ទម្លាប់ធ្វើការរបស់នួនជា
គឺអញ្ចឹង។ គាត់បន្ទោសគេដោយបំពាន។ ប្អូនថ្លែងគាត់ ឈ្មោះ កួយ ទទួលបន្ទុកស្ថានីយវិទ្យុស្ទឹងមានជ័យ
ត្រូវបានស្តីបន្ទោសខ្លាំងជាងខ្ញុំទៅទៀត។ កួយឯងគិតតែពីដើរលេង ទេតទៅប្រាប់រកមិនឃើញ។
អស ជា លាង សួរសំនួរ: កាលពីព្រឹកមិញលោកថាចេញពីភ្នំពេញ នៅថ្ងៃ មករា ១៩៧៩ ម៉ោង ១១ ព្រឹក។
តើមុនចេញទៅ តើអ្នកបានឃើញជនរងគ្រោះនៅស២១ដែលនៅរស់ តើគេកំពុងធ្វើអ្វី? តើជនរងគ្រោះមាន
សភាពដូចម្តេចមុនការចាកចេញរបស់អ្នកឯង?

សំនួរ ML បើខ្ញុំចាំ កាលពីព្រឹកមិញ លោកថាមានជនរងគ្រោះ ២០០ នាក់ ហើយ ត្រូវបានសម្លាប់អស់ហើយ?
ឆ បញ្ហាមាន ២។ ទី១ អ្នកទោសប្រហែល១០នាក់ដែលទុកទប់ពេញការងារនៅស២១ ដើម្បីរង់ចាំ
ការអនុគ្រោះទោសដោយហេតុ។ ពួកនេះ ខ្ញុំក្តាប់អត់បានទេ មិនដឹងយ៉ាងម៉េចទេ។ ដោយឡែក ពួក យ៨
ដែលទើបនឹងបញ្ជូនទៅស២១ នួនជា អនុញ្ញាតឲ្យទុកទេសួរសិន។ សុំបញ្ជាក់បន្តិច។ ពួក យ៨ នេះ មាន១ នាក់ ឬ
២ នាក់ ជាអ្នកបាញ់អ្នកកាសែតអង់គ្លេស ឈ្មោះ Richard Edmond។ តើនួនជា ផ្តាំផ្តាច់ថាបើមានការអី
ទម្លាប់ការខ្លួនឯង។ នៅពេលដែលកងទ័ពចូលមកដល់ ហើយ អ្នកទាំងអស់ធ្លេត្តា ខ្ញុំនឹកអត់ឃើញទេ។
ដល់ទៅវត្តសន្យាកុសល ទើបខ្ញុំដេញដោលសួរគេ គេប្រាប់ខ្ញុំថាមិត្ត ណាន ជាអ្នកសួរម្នាក់ បានកំទេចទាំង៤ ហើយ
ដោយប្រើ Bayonnette។ គឺទាហានទាំង៤នាក់ ដែលបញ្ជូនដោយពួក យ៨។ អ្នកទោសស្ទើរតែទាំងអស់
ត្រូវបានសម្លាប់ នៅថ្ងៃទី២ ឬ ៣ មករា លើកលែងតែអ្នកទាំង៤នាក់នេះចេញ។ តែ ពួកគេទាំង៤ ត្រូវសម្លាប់ដោយ
ណាន នៅថ្ងៃ មករា។ គឺសពពួកនេះហើយដែលនៅសល់រហូត មិនមាននរណាយកទៅកប់ទេ។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boîte postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Ed
ch
Richard Edmond
Quilmen??
Bayonnette
11
Chao

សំនួរ អស ជាលាង: តើតាំងពីថ្ងៃ ២ ឬ ៣ មករា ១៩៧៩ ក្រោយពេលទទួលបញ្ជាពីនួនជា តើ ហ៊ី បានអនុវត្តតាម
បញ្ជាចាប់ពីពេលនោះតើយ៉ាងណា?

ឆ ច្បាស់លាស់ណាស់។ គឺគេបានអនុវត្តតាម។ ដល់រួចរាល់ហើយ គេមកប្រាប់ខ្ញុំថាចប់សព្វគ្រប់អស់ហើយ។

សំនួរ Alex Bates តើពិតទេ ថាលោកបានជួបអ្នកកាសែត Neit Thayer?

ឆ ពិត។

សំនួរ Alex Bates នៅ ១៩៩៩? ហើយលោកនិយាយអំពីចំណុចជាច្រើន។
ទាក់ទងនឹងអ្នកទោសដែលត្រូវបានសម្លាប់នៅខែមករា១៩៧៩ លោកនៅចាំទេថាលោកបានប្រាប់គាត់ថា

លោកបានសម្លាប់អ្នកទោស។

លោកមេធាវី Francois Roux: លោកចៅក្រម ខ្ញុំសូមឲ្យការឆ្លើយសំនួរនេះ

ត្រូវធ្វើនៅពេលណាដែលខាងមេធាវីការពារអាចទទួលបានសំណុំរឿងចម្លងមួយច្បាប់។ សហព្រះរាជអាជ្ញា

បានដឹងអំពីសំណុំរឿងនេះយូរមកហើយ។ ឯខាងយើង មិនទាន់បានទទួលសំណុំរឿងចម្លងមួយច្បាប់។ ដូច្នេះ

វាជាអតុល្យភាពមួយរវាងយើងទាំងពីរ។ កាលពីរសៀលនេះ យើងបានដាក់ពាក្យសុំពិនិត្យច្បាប់ចម្លងសំណុំរឿង

ទាំងមូល លើកលែងតែផ្នែកខ្លះ។

សំនួរ ML ចំពោះ ជនត្រូវចោទ តើលោកគិតយ៉ាងម៉េចដែរទាក់ទងនឹងសំនួរនេះ ?

ឆ ខ្ញុំសុំមិនទាន់ឆ្លើយទេ។

អស ជាលាង បានកត់សំគាល់ថា នេះជាចំណុចមិនទាក់ទងគ្នាទេការដែលលើកឡើងដោយលោកមេធាវី
ទាក់ទងនឹងការសិក្សាសំណុំរឿង។ ប៉ុន្តែ ជនត្រូវចោទ មានសិទ្ធិឆ្លើយឬមិនឆ្លើយ នេះជាសិទ្ធិរបស់គាត់។

សំនួរ ML ពីព្រឹកមិញ លោកថាលោកមិនដែលសម្លាប់នរណាម្នាក់ទេ តើលោកនៅតែប្រកាន់ជំហរនេះ?

ឆ បាទ ខ្ញុំយកជំហរដែលខ្ញុំបាននិយាយប្រាប់លោកចៅក្រម។

☒ យើងបានអញ្ជើញ មេធាវីជនត្រូវចោទ និងជូនដំណឹងជនត្រូវចោទ និង សហព្រះរាជអាជ្ញា

អំពីការសួរចម្លើយលើកក្រោយដែលមានកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃទី ០៥ កញ្ញា ២០០៧ ម៉ោង ៩ ព្រឹក ទឹកភ្លៀងដែល។

☒ ឯកសារច្បាប់ដើមនៃការថតរូបភាពនិងសម្លេង ត្រូវបានបិទស្លាកបោះត្រានៅចំពោះមុខជនត្រូវចោទនេះ និង

មេធាវីរបស់ជននេះ និង ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយ យើង ក្រឡាបញ្ជី ជនត្រូវចោទ និង មេធាវីរបស់ជននេះ។

☒ ឯកសារច្បាប់ដើមមួយច្បាប់នៃការថតរូបភាពនិងសម្លេង ត្រូវបានប្រគល់ឱ្យជនត្រូវចោទនេះ។

mm ches

Sam Ray

[Signature]



[Signature]


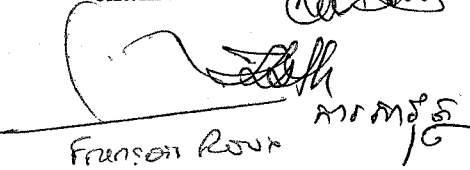
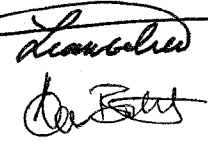

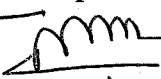
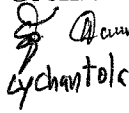
នៅវេលាម៉ោងប្រាំនិងម្ភៃបួននាទី

ល្ងាច

យើងបានឱ្យក្រឡាបញ្ជីអានខ្លាំងៗនូវ

កំណត់ហេតុសួរចម្លើយរបស់ជនត្រូវចោទនេះ ទៅតាមអ្វីដែលបានកត់ត្រា។

☒ អានឱ្យស្តាប់ហើយ ជនត្រូវចោទ មិនមានជំទាស់អ្វីទេ ហើយ សុខចិត្តចុះហត្ថលេខា។

ជនត្រូវចោទ	មេធាវីជនត្រូវចោទ	សហព្រះរាជអាជ្ញា	អ្នកបកប្រែ	ក្រឡាបញ្ជី	សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Charged person	Lawyer of Charged person	CO-Prosecutors Co-procureurs	Interpreter Interprète	Greffiers	Co- Investigating Judges
Personne mise en examen	Avocat de la Personne mise en examen				Co-juges d'instruction
	 Franison Roua	  ការពារខ្ញុំ	 ឈន់ ឫស្សី	 ឈន់ ឫស្សី	